Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

• THE ILLUSTRATION SET-UP FROM BEFORE THE SERIES WAS PUBLISHED

그해 여름

글, 그림 김현

- SPECIAL CHAPTER -

HELLO, IT'S KIM HYUN!
I LOVE EVERYONE WHO IS READING "THAT SUMMER".

THE NEXT CHAPTER IS SCHEDULED TO RESUME ONE MONTH LATER ON NOVEMBER 30TH.

CT/N: AGAIN, THIS DATE ISN'T RELEVANT SO WON'T FREAK OUT)

WE'LL BE BRIEFLY SAYING GOODBYE TO JUMI AND HEEBUM AND EXPLORE MORE ON YOO WON'S PAST.

I HOPE YOU WILL ALSO ENJOY READING ABOUT YOO WON'S SUMMER.

THEN I WILL RETURN AFTER PREPARING THE NEXT CHAPTER + MOVING WORK AREAS + RECHARGING.

FOR THOSE STUDENTS TAKING THE CSAT, I SINCERELY HOPE YOU STUDY HARD AND GET GOOD RESULTS

SEE YOU ALL NOVEMBER 30TH! I LOVE LOVE YOU ALL.

I... DON'T HAVE A LOT OF FRIENDS

You Too?

You Both Too?

WORRYING ABOUT THE SET-UP

SET-UP SPECIAL CHAPTER

"THAT SUMMER" BEGAN PUBLISHING BACK IN 2015.

HOWEVER,

ON JANUARY 1ST, 2015,

THE PRICE OF CIGARETTES SHARPLY INCREASED.

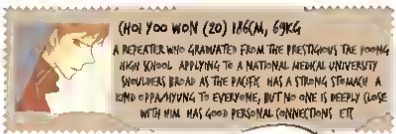
I DON'T HAVE MONEY
THAT'S TRUE
SET UP
I WAS WORRIED ABOUT THAT TOO
PLOT HOLE

PAIN
SET UP
STAKINGLY

LET'S DO THIS.
HERE

IT'S IMPOSSIBLE TO SUDDENLY CHANGE THE FLOW OF THE STORY SO INSTEAD I ADDED A SPECIAL CHARACTERISTIC TO YOUR PROFILE

WANNA READ IT?


(HOI YOO WON (20) 186CM, 69KG
A REPEATER WHO GRADUATED FROM THE PRESTIGIOUS TAE YOUNG HIGH SCHOOL. APPLYING TO A NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY. SINCERE, BROAD AS THE PACIFIC. HAS A STRONG STOMACH. A KIND APPEARANCE TO EVERYONE, BUT NO ONE IS DEEPLY CLOSE WITH HIM. HAS GOOD PERSONAL CONNECTIONS. ETC

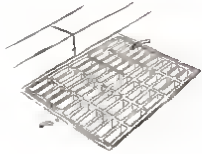
WHAT SPECIAL CHARACTERISTIC ARE YOU TALKING ABOUT?

"HAS GOOD PERSONAL CONNECTIONS"?

NO, NOT THAT.

HAS A STRONG STOMACH

THE NORM IS TO BUY THEM ANYWHERE AND SMOKE! HOWEVER, SOMETIMES...

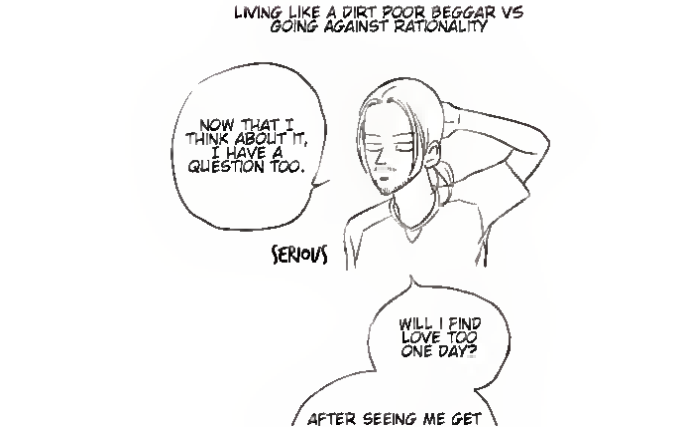


WOULDN'T YOU SELF-SUSTAIN BY RUMMAGING HERE

OR PLACES

LIKE HERE?

SHE'S TEMPTING YOU!
YOU WERE SO CONFIDENT IN YOUR LOOKS, BUT THIS IS LIKE A DIRT POOR BEGGAR'S LIFE!
DIRT POOR BEGGAR! DIRT POOR BEGGAR!


LIVING LIKE A DIRT POOR BEGGAR VS GOING AGAINST RATIONALITY
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HAVE A QUESTION TOO.
SERIOUS
WILL I FIND LOVE TOO ONE DAY?
AFTER SEEING ME GET

UTTERLY REJECTED. IT SEEMS LIKE I'M WAITING TO MAKE A HUGE CONNECTION.

IS SHE PRETTY?

IF YOU CAN, PLEASE GIVE HER A REALLY NICE BODY.

OR ELSE YOU'RE IN TROUBLE

CHANGING THE SUBJECT

DURING MY CSAT YEARS, I USED TO GO TO A SMALL LIBRARY IN MY NEIGHBORHOOD'S SHOPPING DISTRICT.

THE FEELING OF AN ALL-IN-ONE SHOPPING MALL

THE LIBRARY WAS ON THE 2ND FLOOR, BUT ABOVE THAT WAS A KARAOKE PLACE, BILLIARDS PLACE, AND A PC ROOM

THE 1ST FLOOR WAS A TOAST HOUSE

WHILE WALKING THROUGH THE SHOPPING DISTRICT, I ALWAYS SAW STUDENTS WEARING DIFFERENT SCHOOL UNIFORMS OR COLLEAGUES THAT WERE MY AGE.

LIKE JUMI, WHO ONLY WENT FROM HOME TO SCHOOL, I FOUND THAT SIGHT TO BE FASCINATING (IT WAS ALSO SCARY AND EXCITING).

AFTER TIME PASSED, I TRIED LOOKING FOR THAT SHOPPING DISTRICT AGAIN,

AND THE BUILDING WAS THE SAME AS BEFORE.

THEY JUST ADDED A SUBWAY STATION.

THE 1ST FLOOR CHANGED TO A BAR.

WHEN I WENT INSIDE, ALL OF THE UPPER-FLOOR STORES WERE SHUT DOWN AND IT WAS HONESTLY LIKE A GHOST MALL THAT WASN'T REALLY BEING MAINTAINED.

IT WAS LIKE THAT.

THE PAST THAT HAD ALREADY GONE BY.

IT'S NOW A SIGHT THAT ONLY EXISTS IN MY MEMORIES.

BUT WHEN I TALK TO MY OTHER FRIENDS ABOUT IT,

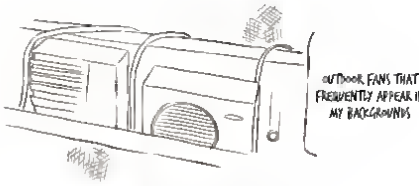
AH-

YEAH, YEAH. I WENT TO A LIBRARY LIKE THAT TOO

IN AN ALL-IN-ONE SHOPPING MALL

I HEAR THAT.

I THOUGHT IT WAS A SIGHT THAT ONLY EXISTED IN MY MEMORIES.



I REALIZED THAT PEOPLE TEND TO HAVE SIMILAR EXPERIENCES.

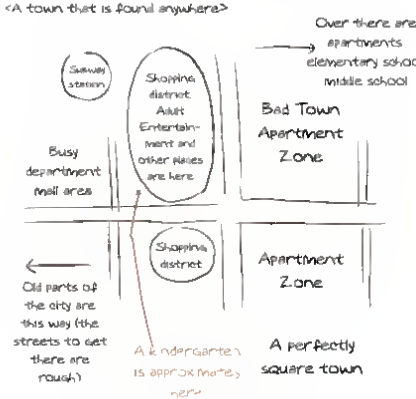
THAT'S WHY THE ACADEMY JUMI HEE BUM, AND YOO WON ATTEND DOESN'T HAVE A NAME.

THIS WASN'T A PLOT HOLE, BUT INTENTIONAL.

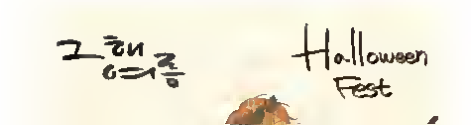
IT'S JUST "ACADEMY" LOLOLOL

LIKELY TO APPEAR ANYWHERE, A MEMORY THAT CAN EXIST IN ANYONE'S MEMORY.

THAT IS THE VERY BACKGROUND FOR "THAT SUMMER"


<A town that is found anywhere>
Over there are apartments elementary school middle school
Subway station
Shopping district Adult Entertainment and other things are here
Bad Town Apartment Zone
Busy department mall area
Shopping district
Apartment Zone
Old parts of the city are this way (the streets to get there are rough)
A kindergarten is approximately here
A perfectly square town

BUT NOW THAT I LOOK AT THIS, IT'S A VERY VAGUE BACKGROUND. I'M ASHAMED
TT TT



THANK YOU FOR READING.

그해 여름

to be continued

김현
e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!